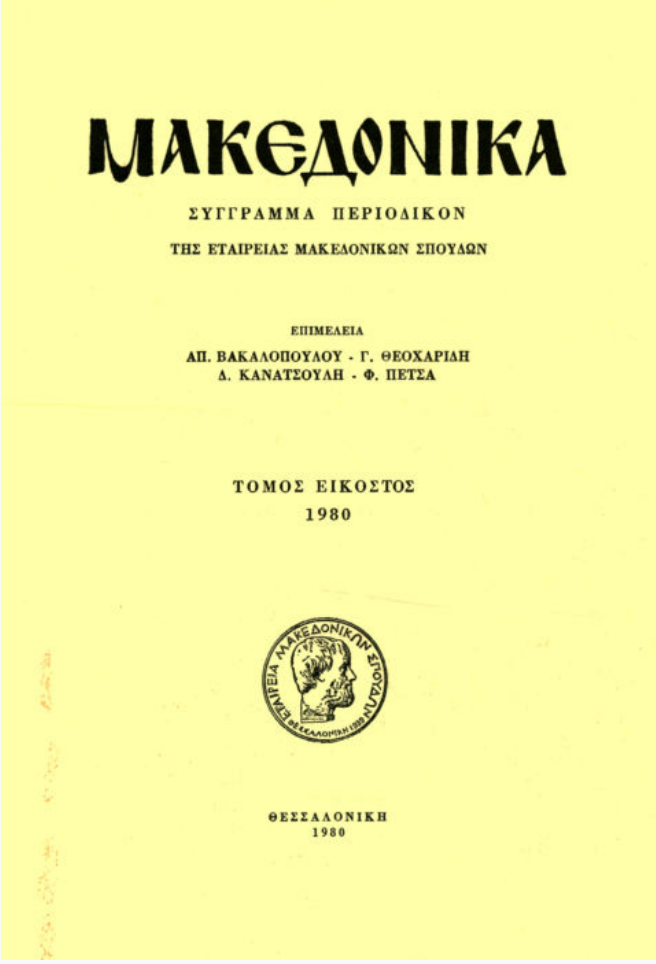
ePublishing
ΕΘΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΤΕΚΜΗΡΙΩΣΗΣ
NATIONAL DOCUMENTATION CENTRE

Μακεδονικά

Τόμ. 20, Αρ. 1 (1980)


ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΑ

ΣΥΓΓΡΑΜΜΑ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ

ΤΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ

ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ

ΑΠ. ΒΑΚΑΛΟΠΟΥΛΟΥ - Γ. ΘΕΟΧΑΡΙΔΗ
Δ. ΚΑΝΑΤΣΟΥΛΗ - Φ. ΠΕΤΣΑ

ΤΟΜΟΣ ΕΙΚΟΣΤΟΣ
1980

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ
1980

L' imprimerie universitaire a Buda et la diaspora Grecque en Hongrie

Ödön Füves

doi: 10.12681/makedonika.418

Copyright © 2014, Odon Fuves

Άδεια χρήσης Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0.

Βιβλιογραφική αναφορά:

Füves, Ödön. (1980). L' imprimerie universitaire a Buda et la diaspora Grecque en Hongrie. *Μακεδονικά*, *20*(1), 497. https://doi.org/10.12681/makedonika.418

https://epublishing.ekt.gr | **e-Εκδότης:** EKT | **Πρόσβαση:** 12/10/2024 11:28:43

Ὡς πότε στὰ σπήλεα σας κημᾶσθαι σφαλιστὰ
Δελφίνια τῆς θαλάσσης ἀστέργια τῶν νοσῶν[1]
Σὰν ἀστράση[2] *ρήθητε*[3] *χτήσατε*[4] *τὸν ἐχθρὸν*
Καὶ ὅσοι στὴν ἀρμάδα σᾶν ἄξια παιδία
Προστάζη ἡ πατρίδα νὰ βάλεται φοτιά.
Ἀνδρεῖοι Μακεδονῆται ὡρμήσατε γεῦμα[5] *αἷμα*
Στὸ αἷμα τῶν τιράνων νὰ πλήνεται σπαθιὰ
Τοῦ Σάβα καὶ Δουνάβου ἀδέλφια χρηστιανοὶ
Μὲ τὰ ἄρμαδα στὸ χαῖρι καθ' ἕνας νὰ φανῇ
Τὸ αἷμα σας ἂς βράζῃ, μὲ δίκαιον θημῶν
Μικροί, μεγάλοι ὅμως εἰς τοὺς ἐχθρούς μας τῶν χαμῶν
Σηκόσατε τὰ χεριά σας... εἰς τὸν οὐρανὸν
Καὶ παρακαλῆται πλέον διὰ τὸν ἀνησμόν.

Budapest ÖDÖN FÜVES

L'IMPRIMERIE UNIVERSITAIRE A BUDA ET LA DIASPORA GRECQUE EN HONGRIE

Suivant la fin de la domination turque (1686), un grand nombre de commerçants grecs est venu en Hongrie. Une partie de ces commerçants s'installaient dans la nouvelle partie à partir de la 2e moitié du 18e siècle. Les grecs ont été toujours caractérisés en terre étrangère par le fait qu'ils ont tenu à leur religion et à leur langue maternelle. Ce sentiment les a persuadés de construire des églises et des écoles aussi bien que de publier les livres de langue grecque.

C'est à l'époque de la règne de Joseph II(1780-1790) que l'impression des publications grecques en masse s'est commencée dans les villes de la Monarchie austrohongroise. En 1940 Endre Horvàth a dressé le catalogue des livres en nouvelle grecque publiés en Hongrie. D'après ce catalogue et d'après les données que j'ai recueillies depuis, 167 oeuvres relatives à nouvelle grecque ont été publiées soit en grecque soit en hongrois en Hongrie et à l'étranger par des auteurs grecs. 80 % de ces oeuvres (115) livres ont été publiés à Buda et à Pest. 28 livres ont été faits paraître par l'Imprimerie Universitaire dont le 400e anniversaire de sa fondation et le 200e anniversaire de son établissement à Buda ont été célébrés en 1977. Selon le catalogue mentionné dans l'article, le sujet des publications grecs de l'Imprimarie Universitaire à Buda a été stipulé en prémier lieu par les écoles et les églices qui gardaient les traditions intellectuelles de la diaspora-grecité. Cependant parmi les 18 oeuvres publiées en 1795 et 1836 —hors les livres d'école et ceux de religion— il y a des livres à sujet historique, littéraire et médical. L'Imprimerie Universitaire à Buda donc a eu une mission considérable dans la diffusion de la civilisation européenne parmi les grecs. Cependant la diaspora grecque a diffusé aussi les connaissances parmi les nations voisines par publiant 10 oeuvres grecques en serbe, en roumain et en hongrois à l'Imprimerie Universitaire à Buda. Par conséquent les livres y publiés ont bien servi les objectifs nationaux et religieux de la diaspora grecque et leur activité pour diffuser leur culture parmi les nations Balkaniques.

Budapest ÖDÖN FÜVES

1. Correctement: νήσων.
2. Correctement: ἀστραπή.
3. Correctement: ριχθῆτε.
4. Correctement: χτυπήσατε.
5. Correctement: ρεῦμα.